

ARABE LV2 BANQUE IENA Session 2015

48 copies ont été soumises à correction (41 en 2014).

Le sujet de LV2 évoque cette année la divergence totale de points de vue entre les écrivains et les éditeurs tunisiens quant à la production du savoir. Les écrivains considèrent que ce qu'ils produisent ne peut être évalué en termes financiers, et ils n'acceptent donc pas de transiger ni de devoir appliquer les notions de gain et de perte, alors que les patrons de maisons d'édition ont comme principe de base la nécessité de réaliser une marge bénéficiaire pour toute opération d'édition, et exigent des auteurs un « produit » caractéristique et susceptible d'être exporté. Ils justifient leur point de vue par le fait que l'investissement lié à la production et à la diffusion du livre est une aventure aux conséquences inconnues.

La moyenne générale cette année, qui est de **11,86** (12,45 en 2014), reste assez honorable malgré une baisse de presque 1 point. La qualité des copies a connu une évolution très positive par rapport aux années précédentes, est c'est très réjouissant !

La version : la moyenne de toutes les versions est de **12,43** (12,61 en 2014). La version a été jugée à la portée des candidats de LV2. En examinant les moyennes de cette épreuve, on constate que les candidats les mieux armés pour l'exercice ont pu obtenir des notes très satisfaisantes.

La question de compréhension, avec une moyenne de **12,21** (13,13/20 en 2014), a bien été comprise dans l'ensemble. Cette question invitait les candidats à citer les problèmes auxquels sont confrontés les écrivains tunisiens par rapport à l'édition. Même si cette question a été bien comprise par la quasi-totalité des candidats, la baisse de la moyenne, de presque 1 point, est due aux réponses de certains candidats qui n'ont pas hésité à reprendre mot à mot les passages du texte en relation avec la question, alors qu'ils sont censés récrire la réponse avec leurs mots à eux et non à plagier le texte. D'autres, au contraire, se sont lancés dans des explications et des commentaires qui sont réservés pour la question 2 qui est une question d'expression personnelle.

La question de **l'expression personnelle** avec une moyenne de **11,97** (13,12/20 en 2014), invitait les candidats à donner leurs avis sur le développement de l'édition numérique et sur l'avenir de l'édition papier dans le monde arabe. Même si cet exercice a été bien réussi, certains candidats n'ont pas hésité à émettre des avis dépourvus de toute réflexion ne se basant sur aucun exemple précis, et sans établir de plan. Il aurait fallu faire un état des lieux de l'édition dans le monde arabe, en analyser les causes et les conséquences et proposer des solutions mûrement réfléchies ; il ne s'agit pas de dresser un catalogue avec des solutions clefs en mains.

Comme pour la LV1, la qualité de la rédaction et l'étendue du vocabulaire ont fait la différence entre les candidats. Les copies les moins bien notées manifestent une maîtrise

insuffisante de la langue. Le non-respect du nombre de mots a pénalisé certaines copies qui auraient pu obtenir une meilleure note.

Le thème : La moyenne de tous les thèmes **10,97** (10,51/20 en 2014). Elle est en hausse par rapport aux années précédentes ; c'est encourageant mais cela reste insuffisant chez certains candidats qui ont pris à la légère ce type d'exercice. Les mêmes fautes de langue que les années précédentes sont encore relevées (*cf.* rapports précédents).